

# UCOM

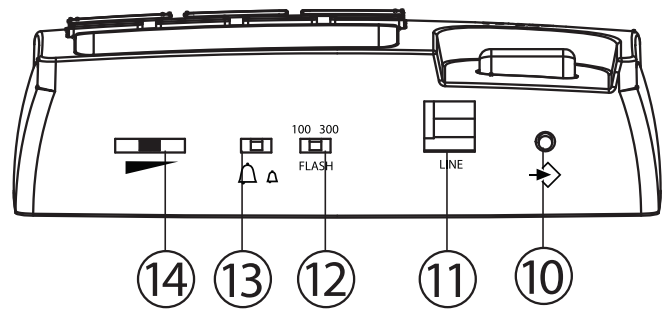
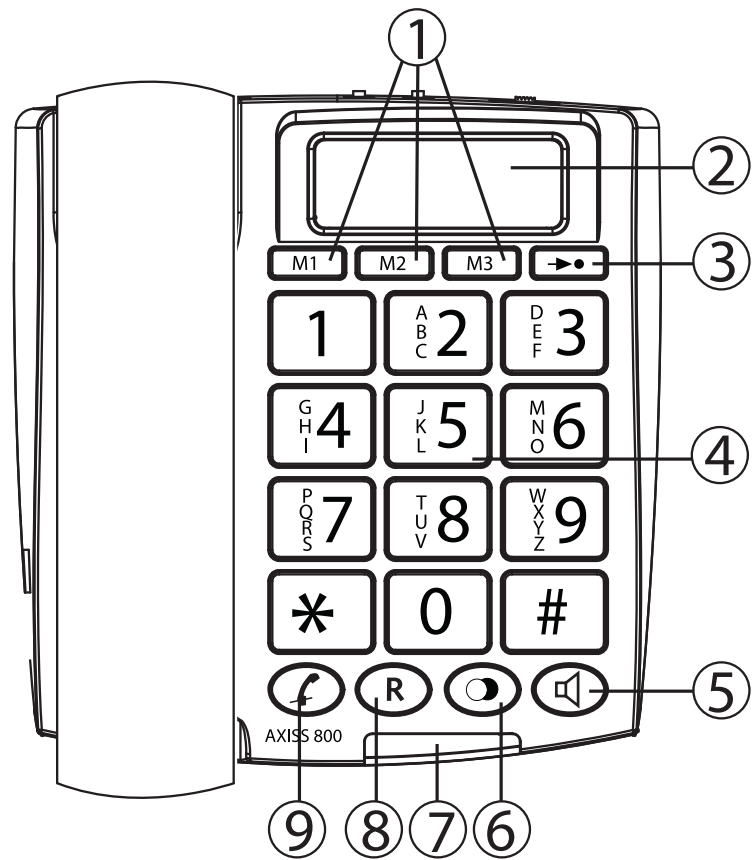
## AXISS 800



**HANDLEIDING  
MANUEL D'UTILISATEUR  
GEBRAUCHSANWEISUNG**



- NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.



<b>1</b>	<b>Voor het eerste gebruik</b>	<b>4</b>
1.1	Beoogd gebruik	4
1.2	Telefoonlijnverbinding	4
<b>2</b>	<b>Veiligheidsadvies</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Toetsen/LED</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>De telefoon installeren</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Werking</b>	<b>6</b>
5.1	Een telefoongesprek voeren	6
5.2	Een inkomende oproep beantwoorden.	6
5.3	Laatste nummer nogmaals bellen	6
5.4	Microfoon uitschakelen	6
5.5	Belvolume	7
5.6	Luidsprekervolume	7
5.7	Flash-toets	7
<b>6</b>	<b>Geheugennummers</b>	<b>7</b>
6.1	Een indirect geheugennummer programmeren	7
6.2	Een direct geheugennummer programmeren	7
6.3	Een indirect geheugennummer bellen	7
6.4	Een direct geheugennummer bellen	8
<b>7</b>	<b>Reinigen</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Afvoeren van het toestel (milieu)</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>8</b>
<b>10</b>	<b>Onderhoudsadres en hotline-ondersteuning</b>	<b>8</b>
<b>11</b>	<b>Verklaring van conformiteit en fabrikant</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Garantie</b>	<b>9</b>
12.1	Garantietermijn	9
12.2	Afwikkeling van garantieclaims	9
12.3	Garantiebeperkingen	9

## 1 Voor het eerste gebruik

Hartelijk dank voor de aankoop van deze nieuwe tafelffoon. De extra grote toetsen zorgen voor een correct gebruik, vooral voor oudere gebruikers die over een beperkt coördinatievermogen beschikken.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle adviezen op. Alleen op die manier leert u alle functies van uw telefoon kennen en kunnen defecten of beschadigingen voorkomen worden.

### 1.1 Beoogd gebruik

Deze telefoon is bedoeld om binnenshuis verbonden te worden met een analoge telefoonlijn of een telefooncentrale (PABX). Dit product mag niet gebruikt worden in openbare of privé-netwerken met technische eisen die duidelijk afwijken van die van Europese netwerken.

Voor alle andere toepassingen, anders dan hier beschreven, is het gebruik verboden.

### 1.2 Telefoonlijnverbinding

Omdat de analoge telefoonlijnen niet in alle landen hetzelfde zijn, kan de fabrikant niet onvoorwaardelijk garanderen dat het toestel in alle landen optimaal werkt.

Mochten er problemen optreden, neem dan eerst contact op met de distributeur.

## 2 Veiligheidsadvies



**Volg steeds de volgende veiligheidsmaatregelen voordat u het toestel gebruikt.**





**Lees de onderstaande informatie over veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.**

- Gebruik het toestel niet als de telefoonkabel of het toestel zelf beschadigd is.
- Wanneer het toestel is gevallen, moet u het laten nakijken door een elektricien alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Waarschuwing! In het toestel zijn gevaarlijke spanningen aanwezig. Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatiegaten.
- Zorg ervoor dat het toestel niet in contact komt met water. Haal in geval van nood de telefoonstekker uit het stopcontact.
- Haal ook de telefoonstekker uit het stopcontact als er een defect optreedt tijdens het gebruik of voordat u het toestel gaat schoonmaken.
- Raak de contactpunten van de stekker niet aan met scherpe of metalen voorwerpen.


- Voer zelf geen aanpassingen of reparaties uit aan het toestel. Laat reparaties aan het toestel of de telefoonkabel alleen uitvoeren door een gespecialiseerd onderhoudscentrum. Slechte reparaties kunnen leiden tot een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker.
- Kinderen onderschatten vaak de gevaren van een elektrisch toestel. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht in de buurt van elektrische apparatuur.
- Het toestel mag niet worden gebruikt in een vochtige ruimte (bv. badkamers) of ruimten met veel stof.
- Apparaten die tijdens een onweersbui met de telefoonlijn verbonden zijn, kunnen door blikseminslag worden beschadigd. Verwijder daarom de stekker uit het telefoonstopcontact tijdens een onweer.

### 3 Toetsen/LED

(Zie flap van het voorblad)

1. Directe geheugentoetsen
2. LCD-display
3. Geheugentoets →●
4. Toetsenbord
5. Luidspreker-toets 
6. Nummerherhalings/pauzetoets 
7. LED inkomende oproep
8. Flash-toets R
9. Microfoon uit-toets (mute) 
10. Programmeertoets 
11. Connector telefoonlijn
12. Flashtijd-schakelaar
13. Belvolume-schakelaar
14. Volumeschakelaar telefoonluidspreker

### 4 De telefoon installeren


- Plaats de telefoon op een vlak oppervlak.
- Steek de stekker van de telefoonlijn  in het telefoonstopcontact
- Steek een uiteinde van de telefoonkabel in de wandcontactdoos van het telefoonnet en het andere uiteinde in de ingang voor de telefoonkabel aan de achterkant van de telefoon. Gebruik hiervoor de meegeleverde telefoonkabel en indien nodig de meegeleverde landstekker.

## 5 Werking



### 5.1 Een telefoongesprek voeren

Om te bellen, neemt u de handset op. Toets het telefoonnummer in van degene die u wilt bellen.

#### Opmerking:

**De duur van het telefoongesprek verschijnt in minuten en seconden op de display [mm:ss]. Als u op de luidsprekertoets drukt  ⑤, wordt de luidspreker geactiveerd en kunnen anderen meeluisteren naar het gesprek. De telefoon heeft echter geen handenvrij-functie.**


### 5.2 Een inkomende oproep beantwoorden.

Als de telefoon rinkelt, knippert de LED inkomende oproep  ⑦. Neem de handset op. U kunt nu met uw gesprekspartner praten. Als u op de luidsprekertoets drukt  ⑤, wordt de luidspreker geactiveerd en kunnen anderen meeluisteren naar het gesprek.

Als het gesprek afgelopen is, kunt u opleggen.

### 5.3 Laatste nummer nogmaals bellen

De Axiss 800 slaat de laatst gebelde telefoonnummers op in het nummerherhalingsgeheugen.

1. Neem de handset op.
2. Druk op de nummerherhalings-/pauzetoets  ⑥, het nummer wordt automatisch nog een keer gebeld.


**Opmerking: De nummerherhalingstoets  ⑥ kan ook als pauzetoets gebruikt worden wanneer u een nummer intoetst! De belpauze wordt door de letter "P" weergegeven.**

**De lengte van een pauze is 3 seconden.**

**De belpauze is nodig wanneer u de telefoon bijvoorbeeld gebruikt in combinatie met een telefooncentrale (PABX) en het telefoonnummer niet juist gedraaid wordt na de toegangscode (bijvoorbeeld "0").** Las in dit geval na de toegangscode van de telefooncentrale een pauze in wanneer u externe telefoonnummers in het geheugen programmeert.

### 5.4 Microfoon uitschakelen

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een gesprek af te zetten.

Houd de microfoon uit-toets ingedrukt  ⑨. U kunt nu vrijuit spreken in de kamer zonder dat de beller u kan horen.

Laat de microfoon uit-toets los  ⑨ als u het gesprek voort wilt zetten.

## 5.5 Belvolume

Als u een oproep ontvangt, zal de telefoon gaan rinkelen. Het belvolume kan aangepast worden met de belvolume-schakelaar (13) aan de achterkant van de telefoon in twee niveaus (luid  $\Delta$ , stil  $\Delta$ ).

## 5.6 Luidsprekervolume

Het volume van de luidspreker kan aangepast worden met de volumeschakelaar telefoonluidspreker (14) aan de achterkant van de telefoon.

## 5.7 Flash-toets

De flash-toets (R) is nodig om bepaalde diensten van uw telefoonmaatschappij te gebruiken die geactiveerd worden met een cijfercombinatie of om gesprekken door te schakelen wanneer u een telefooncentrale (PABX) gebruikt.

De flashtijd kan geselecteerd worden met de flashtijd-schakelaar (12) aan de achterkant van de telefoon (100/300 ms).

Haal de telefoon uit het telefoonstopcontact voordat u de flashtijd wijzigt. Als u klaar bent, kunt u de stekker weer in het telefoonstopcontact steken.

## 6 Geheugennummers

Uw telefoon heeft 10 indirecte geheugenlocaties (0-9) en 3 directe geheugentoetsen (directe geheugentoetsen M1-M3) waarin u uw telefoonnummers kunt opslaan.

### 6.1 Een indirect geheugennummer programmeren

- Neem de handset op of druk op de luidsprekertoets  $\blacktriangleleft$  (5).
- Druk de programmeertoets in  $\rightarrow$  (10) aan de achterkant van de telefoon.
- Toets het telefoonnummer in dat u wilt opslaan.
- Druk de programmeertoets in  $\rightarrow$  (10) aan de achterkant van de telefoon.
- Druk op de gewenste geheugenlocatie 0 .. 9 (numerieke toetsen).
- Zet de handset weer terug of druk op de luidsprekertoets  $\blacktriangleleft$  (5).

### 6.2 Een direct geheugennummer programmeren

- Neem de handset op of druk op de luidsprekertoets  $\blacktriangleleft$  (5).
- Druk de programmeertoets in  $\rightarrow$  (10) aan de achterkant van de telefoon.
- Toets het telefoonnummer in dat u wilt opslaan.
- Druk de gewenste directe geheugentoets M1-M3 in (1).
- Zet de handset weer terug in de houder of druk de luidsprekertoets in  $\blacktriangleleft$  (5).

### 6.3 Een indirect geheugennummer bellen

- Neem de handset op en druk de geheugentoets in  $\rightarrow$  (3).
- Druk het nummer van de geheugenlocatie in (0 .. 9). Het geprogrammeerde nummer zal automatisch worden gebeld.

## 6.4 Een direct geheugennummer bellen

- Neem de handset op
- Druk de gewenste directe geheugentoets M1-M3 in ①. Het geprogrammeerde nummer zal automatisch worden gebeld

## 7 Reinigen

Reinig de telefoon met een vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

## 8 Afvoeren van het toestel (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de

handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

## 9 Technische gegevens

Belmodus:	toon (DTMF)
Flashtijd:	100/300 ms
Omgevingstemperatuur:	+ 5 °C tot + 45 °C
Toegelaten relatieve vochtigheid:	25 tot 85%

### Afmetingen:

Telefoon (lengte x breedte x hoogte):	177 mm x 168 mm x 53 mm
Handset (lengte x breedte x hoogte):	197 mm x 53 mm x 40 mm
Afmetingen LCD:	24 mm x 65 mm

### Gewicht:

Telefoon:	576 g met handset en telefoonkabel
Handset:	143 g met kabel

## 10 Onderhoudsadres en hotline-ondersteuning

De onderhoudsadressen staan op de extra onderhoudskaart die deel uitmaakt van de verpakking of die u kunt vinden op [www.ucom.be](http://www.ucom.be)

## 11 Verklaring van conformiteit en fabrikant

Dit toestel werd ontworpen en vervaardigd conform de 98/482/EG-richtlijn voor pan-Europese aansluiting van een terminal op het PSTN-netwerk (PSTN = Public Switching Telephone Network) en conform de gevestigde richtlijnen uit de EU-richtlijn 1999/5/EG inzake radio- en telecommunicatieapparatuur.

Fabrikant:

Topcom Europe nv

Grauwmeer 17

3001 Heverlee

België

De verklaring van conformiteit staat op de laatste pagina van deze gebruikshandleiding

## 12 Garantie

### 12.1 Garantietermijn

Op de Ucom-toestellen wordt een garantie van 36 maanden verleend. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.

De garantie moet worden bewezen door overlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan aangegeven.

### 12.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs en een ingevulde onderhoudskaart (zie laatste pagina), worden teruggestuurd naar een officieel erkende hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal de hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen. De hersteldienst zal naar eigen goeddunken haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te herstellen of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door een officieel erkend servicecentrum.

### 12.3 Garantiebeperkingen

Onderstaande gevallen worden niet gedekt door de garantie.

- Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik.
- Schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires.
- Schade die te wijten is aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, of schade tijdens het transport.
- Als het serienummer op de toestellen gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt is.

<b>1</b>	<b>Avant la première utilisation</b>	<b>11</b>
1.1	Utilisation	11
1.2	Connexion de la ligne téléphonique	11
<b>2</b>	<b>Conseils de sécurité</b>	<b>11</b>
<b>3</b>	<b>Touches et voyants</b>	<b>12</b>
<b>4</b>	<b>Installation du téléphone</b>	<b>12</b>
<b>5</b>	<b>Utilisation</b>	<b>12</b>
5.1	Passer un appel	12
5.2	Répondre à un appel entrant	13
5.3	Recomposer le dernier numéro	13
5.4	Désactivation du microphone	13
5.5	Volume mélodie	13
5.6	Volume du haut-parleur	14
5.7	Touche Flash	14
<b>6</b>	<b>Numéros en mémoire</b>	<b>14</b>
6.1	Programmer un numéro en Mémoire Indirecte	14
6.2	Programmer un numéro en Mémoire Directe	14
6.3	Appeler un numéro en Mémoire Indirecte	14
6.4	Appeler un numéro en Mémoire directe	15
<b>7</b>	<b>Nettoyage</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Mise au rebut de l'appareil (environnement)</b>	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>Données techniques</b>	<b>15</b>
<b>10</b>	<b>Adresse du service technique et de la hotline</b>	<b>15</b>
<b>11</b>	<b>Déclaration de conformité et fabricant</b>	<b>16</b>
<b>12</b>	<b>Garantie</b>	<b>16</b>
12.1	Période de garantie	16
12.2	Mise en œuvre de la garantie	16
12.3	Exclusions de garantie	16

## 1 Avant la première utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté ce nouveau téléphone de bureau. Les touches de grande taille assurent une utilisation correcte, en particulier pour les utilisateurs plus âgés qui ont des capacités de coordination restreintes. Lisez ce mode d'emploi très attentivement et suivez tous les conseils. Cela vous permettra de vous familiariser avec toutes les fonctions de votre téléphone et d'éviter des dysfonctionnements ou de l'endommager.

### 1.1 Utilisation

Ce téléphone est destiné à être connecté à l'intérieur à une ligne téléphonique analogique ou à un PABX. Le produit ne peut pas être utilisé sur des réseaux publics ou privés dont les conditions techniques diffèrent distinctement de celles établies dans l'UE.

L'utilisation est interdite pour toutes les autres applications, différentes de celles décrites ici.

### 1.2 Connexion de la ligne téléphonique

En raison de différences entre les lignes téléphoniques analogiques d'un pays à un autre, le fabricant ne peut pas garantir de manière inconditionnelle le fonctionnement optimal dans tous les pays.

En cas de problème, veuillez d'abord prendre contact avec le distributeur.

## 2 Conseils de sécurité



**Les conseils de sécurité suivants doivent toujours être respectés avant d'utiliser cet appareil.**






**Veillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil. Veillez à conserver ces conseils et, si nécessaire, remettez-les à une autre personne.**

- N'utilisez pas cet appareil si le câble du téléphone ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si l'appareil tombe, il doit être vérifié par un électricien avant d'être réutilisé.
- Attention ! Des tensions dangereuses sont présentes dans l'appareil. N'ouvrez jamais le boîtier et n'insérez jamais d'objets dans les orifices de ventilation.
- Ne laissez pas de liquide pénétrer dans cet appareil. En cas d'urgence, retirez la fiche du téléphone de la prise.
- De même, si un problème apparaît pendant l'utilisation ou avant de commencer à le nettoyer, retirez la fiche du téléphone de la prise.
- Ne touchez pas les contacts de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.


- N'effectuez aucune modification ou réparation sur l'appareil vous-même. Confiez les réparations sur l'appareil ou sur le câble du téléphone uniquement à un centre d'entretien spécialisé. Des réparations non satisfaisantes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés aux appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants sans surveillance à proximité d'un quelconque appareil électrique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une pièce humide (p. ex. salle de bains) ou très poussiéreuse.
- Un appareil connecté à la ligne téléphonique pendant un orage peut être endommagé par la foudre. Par conséquent, vous devez débrancher la fiche du téléphone pendant un orage.

### 3 Touches et voyants

(voir le rabat de couverture)

1. Touches de mémoire directe
2. Affichage LCD
3. Touche Mémoire 
4. Clavier
5. Touche haut-parleur 
6. Touche Recomposition/pause 
7. Voyant d'appel entrant
8. Touche Flash R
9. Touche Muet 
10. Touche Programme 
11. Entrée de la ligne de téléphone
12. Commutateur Flash
13. Commutateur du volume de la sonnerie
14. Commutateur de volume du haut parleur du téléphone

### 4 Installation du téléphone


- Placez le téléphone sur une surface plane.
- Branchez le connecteur du cordon téléphonique  dans la prise téléphonique murale
- Branchez une extrémité du câble dans la prise murale du téléphone et l'autre extrémité dans l'entrée de ligne à l'arrière du téléphone. Utilisez le cordon téléphonique fourni et si nécessaire, la fiche téléphonique du pays fournie.

### 5 Utilisation


#### 5.1 Passer un appel

Pour passer un appel, décrochez le récepteur. Entrez le numéro de téléphone de votre correspondant.

**Remarque :**


La durée de l'appel s'affiche sur l'écran en minutes et en secondes [mm:ss]. Lorsque vous appuyez sur la touche du haut parleur  (5), le haut parleur est activé et les personnes autour de vous peuvent entendre la conversation. Cependant, le téléphone n'a pas la fonction Mains-libres.

**5.2 Répondre à un appel entrant**

Lorsque le téléphone sonne, le voyant d'appel entrant (7) clignote. Décrochez le combiné. Vous pouvez désormais parler avec votre correspondant. Lorsque vous appuyez sur la touche du haut parleur  (5), le haut parleur est activé et les personnes autour de vous peuvent entendre la conversation. Lorsque la conversation est terminée, raccrochez.

**5.3 Recomposer le dernier numéro**



L'Axiss 800 enregistre les derniers numéros de téléphone composés dans la mémoire de rappel.

1. Décrochez le récepteur.
2. Appuyez sur la touche Recomposition/pause  (6) pour composer automatiquement le numéro.



**Remarque : La touche Recomposition  (6) peut également être utilisée comme une touche de pause pendant la saisie d'un numéro de téléphone ! La pause pendant la saisie s'affiche sous la forme de la lettre P. Une pause dure 3 secondes.**

La pause au cours de la saisie est nécessaire lorsque, par exemple, vous utilisez le téléphone comme commutateur privé (PABX), lorsque le numéro de téléphone n'est pas correctement saisi après le chiffre d'accès (par exemple, 0). Dans ce cas, ajoutez une pause après le chiffre d'accès PABX lorsque vous programmez des numéros de téléphones externes dans la mémoire.

**5.4 Désactivation du microphone**

Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Appuyez sur la touche Muet  (9) et maintenez-la enfoncée. Vous pouvez parler librement dans la pièce sans que votre interlocuteur vous entende. Pour reprendre la conversation, relâchez la touche Muet  (9).

**5.5 Volume mélodie**

Lorsque vous recevez un appel téléphonique, le téléphone sonne. Le volume de la sonnerie peut être réglé sur deux niveaux (Hi-, Lo-) au moyen du commutateur du volume de la sonnerie (13) situé à l'arrière du téléphone.

## 5.6 Volume du haut-parleur

Le volume du haut parleur peut être réglé avec le commutateur de volume du haut parleur du téléphone (14) situé à l'arrière du téléphone.

## 5.7 Touche Flash

La touche Flash (R) est nécessaire pour utiliser certains services fournis par votre opérateur téléphonique, lesquels sont activés par combinaison de numéros ou pour transférer les appels téléphoniques lorsque vous utilisez un commutateur privé (PABX).

La durée du flash peut être sélectionnée avec le commutateur Flash (12) situé à l'arrière du téléphone (100/300 ms).

Débranchez le téléphone de la prise téléphonique murale avant de modifier la durée du flash. Lorsque c'est fait, rebranchez le cordon téléphonique dans la prise téléphonique murale.

## 6 Numéros en mémoire

Votre téléphone compte 10 emplacements de mémoire indirecte (0-9) et 3 touches de mémoire directe (Touches Mémoire directe M1-M3) dans laquelle vous pouvez enregistrer des numéros de téléphone.

### 6.1 Programmer un numéro en Mémoire Indirecte

- Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche du haut parleur  $\text{¶}$  (5).
- Appuyez sur la touche Programme  $\rightarrow$  (10) située à l'arrière du téléphone.
- Tapez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez sur la touche Programme  $\rightarrow$  (10) située à l'arrière du téléphone.
- Appuyez sur l'emplacement de la mémoire souhaitée 0 .. 9 (touches numériques).
- Replacez le combiné sur la base du téléphone ou appuyez sur la touche du haut parleur  $\text{¶}$  (5).

### 6.2 Programmer un numéro en Mémoire Directe

- Décrochez le combiné ou appuyez sur la touche du haut parleur  $\text{¶}$  (5).
- Appuyez sur la touche Programme  $\rightarrow$  (10) située à l'arrière du téléphone.
- Tapez le numéro de téléphone que vous souhaitez enregistrer.
- Appuyez sur la touche de mémoire directe de votre choix M1-M3 (1).
- Replacez le combiné sur la base du téléphone ou appuyez sur la touche Mains-libres  $\text{¶}$  (5).

### 6.3 Appeler un numéro en Mémoire Indirecte

- Décrochez le combiné et appuyez sur la touche Mémoire  $\rightarrow$  (3).
- Appuyez sur le numéro de l'emplacement de la mémoire (0 .. 9). Le numéro programmé se compose automatiquement.

## 6.4 Appeler un numéro en Mémoire directe

- Décrochez le combiné
- Appuyez sur la touche de mémoire directe de votre choix M1-M3 ①. Le numéro programmé se compose automatiquement

## 7 Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

## 8 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Contactez les autorités locales si vous avez besoin d'informations sur les points de collecte dans votre région.

## 9 Données techniques

Mode de composition :	Tonalité (DTMF)
Durée du flash :	100/300 ms
Température ambiante :	de +5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée :	25 à 85 %

Dimensions :

Téléphone (longueur x largeur x hauteur) :	177 mm x 168 mm x 53 mm
Combiné (longueur x largeur x hauteur) :	197 mm x 53 mm x 40 mm
Taille de l'écran LCD :	24 mm x 65 mm

Poids :

Téléphone :	576 g avec le combiné et le cordon téléphonique
Combiné :	143 g sans le câble

## 10 Adresse du service technique et de la hotline

Les adresses de service technique sont imprimées sur la fiche de service supplémentaire incluse dans l'emballage ou peuvent être consultées sur [www.ocom.be](http://www.ocom.be).

## 11 Déclaration de conformité et fabricant

Ce téléphone a été conçu et fabriqué en vue de sa conformité à la directive 98/482/CE concernant, au niveau paneuropéen, le raccordement d'un équipement terminal au réseau téléphonique public commuté (RTPC) et à la directive 1999/5/CE relative aux équipements radio et de télécommunication.

Fabricant :  
Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgique

La déclaration de conformité se trouve en dernière page de ce mode d'emploi.

## 12 Garantie

### 12.1 Période de garantie

Les appareils de Ucom jouissent d'une période de garantie de 36 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts. La garantie doit être prouvée par la présentation d'une copie du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

### 12.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente agréé, accompagné d'un ticket d'achat valable et d'une fiche de service dûment complétée (voir la dernière page). Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, le centre de service après-vente réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication.

Le centre de service après-vente assurera, à sa propre discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par l'un des centres de service après-vente officiels.

### 12.3 Exclusions de garantie

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Les dommages ou défauts dus à un traitement ou une utilisation incorrects.
- Les dommages résultant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux.
- Les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu, ni les dommages provoqués par le transport.
- Si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible.

<b>1</b>	<b>Vor der ersten Verwendung</b>	<b>18</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	18
1.2	Anschluss	18
<b>2</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>18</b>
<b>3</b>	<b>Tasten / LED</b>	<b>19</b>
<b>4</b>	<b>Telefon anschließen</b>	<b>19</b>
<b>5</b>	<b>Bedienung</b>	<b>19</b>
5.1	Einen Anruf tätigen	19
5.2	Einen Anruf annehmen	20
5.3	Wahlwiederholung der letzten Nummer	20
5.4	Stummschaltung	20
5.5	Klingellautstärke	20
5.6	Telefonlautstärke	21
5.7	Flash-Taste	21
<b>6</b>	<b>Rufnummernspeicher</b>	<b>21</b>
6.1	Einen Kurzwahlspeicher programmieren	21
6.2	Einen Direktwahlspeicher programmieren	21
6.3	Eine Rufnummer des Kurzwahlspeichers anrufen	21
6.4	Eine Rufnummer des Direktwahlspeichers anrufen	21
<b>7</b>	<b>Reinigung</b>	<b>22</b>
<b>8</b>	<b>Entsorgung des Geräts (Umwelt)</b>	<b>22</b>
<b>9</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Kundendienstadresse und Hotline</b>	<b>22</b>
<b>11</b>	<b>Konformitätserklärung und Hersteller</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Garantie</b>	<b>23</b>
12.1	Garantiezeitraum	23
12.2	Garantieablauf	23
12.3	Garantieausschlüsse	23

## 1 Vor der ersten Verwendung

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses neuen Schreibtischtelefons. Die großzügig dimensionierten Tasten ermöglichen eine sichere Bedienung, besonders auch für ältere Nutzer oder solche mit eingeschränkter Koordinationsfähigkeit. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und beachten Sie alle Hinweise. Nur so lernen Sie alle Funktionen Ihres Telefons kennen und vermeiden Fehlfunktionen oder Schäden.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon dient zum Anschluss an einen analogen Telefonanschluss im Haus oder zum Anschluss an eine Telefonanlage. Das Produkt darf nicht in öffentlichen oder privaten Netzwerken verwendet werden, deren technische Anforderungen sich eindeutig von denen der EU unterscheiden.

Jede andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und somit unzulässig.

### 1.2 Anschluss

Aufgrund von Unterschieden der analogen Anschlüsse kann der Hersteller nicht für eine fehlerfreie Funktion Ihres Telefons in verschiedenen Ländern garantieren. Wenn ein Problem auftreten sollte, sollten Sie sich zuerst an Ihren Händler wenden.

## 2 Sicherheitshinweise



**Die folgenden Sicherheitshinweise müssen immer eingehalten werden, wenn Sie das Gerät verwenden.**

**Lesen Sie die folgenden Angaben bezüglich Sicherheit und korrekter Verwendung sorgfältig. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig und geben Sie sie eventuell an Dritte weiter.**

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Telefonkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Wenn das Gerät heruntergefallen ist, muss es vor dem weiteren Betrieb von einer Fachkraft geprüft werden.
- **Warnung!** Im Gerät gibt es gefährliche Spannungen. Öffnen Sie nie das Gehäuse und stecken Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsöffnungen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Ziehen Sie im Notfall den Stecker aus der Telefonanschluss-Buchse.
- Ziehen Sie den Stecker auch dann aus der Telefonanschluss-Buchse, wenn beim Gebrauch ein Fehler auftritt oder bevor Sie das Gerät reinigen.
- Berühren Sie die Steckkontakte nicht mit scharfen oder metallischen Gegenständen.

- Ändern oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder dem Anschlusskabel nur von einem spezialisierten Kundendienst durchführen. Unzulängliche Reparaturen können beträchtliche Gefahren für den Benutzer verursachen.
- Kinder unterschätzen oft die Gefahren elektrischer Geräte. Lassen Sie Kinder darum nie ohne Aufsicht in der Nähe von elektrischen Geräten.
- Das Gerät sollte nicht in einem feuchten Raum (z.B. Badezimmer) oder Räumen mit viel Staub betrieben werden.
- Geräte, die bei einem Gewitter an der Telefonleitung angeschlossen sind, können durch Blitzschlag beschädigt werden. Darum sollten Sie bei einem Sturm den Stecker aus der Telefonanschluss-Buchse ziehen.

### 3 Tasten / LED

1. Direktwahltasten
2. LCD-Display
3. Speichertaste →●
4. Tastenfeld
5. Lautsprechertaste 🔊
6. Wahlwiederholungs-/Pausentaste ⏸
7. LED für eingehende Anrufe
8. Flash-Taste (R)
9. Stummschalt-Taste 📵
10. Programmierertaste ↗
11. Telefonanschluss-Buchse
12. Flashzeit-Wahlschalter
13. Klingellautstärke-Umschalter
14. Telefonlautstärke-Regler

### 4 Telefon anschließen

Für die Installation gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie das Telefon auf eine ebene Oberfläche.
- Verbinden Sie die Telefonanschluss-Buchse ⑪ an der Rückseite des Telefons mit der Buchse Ihres Telefonanschlusses. Verwenden Sie dazu das im Lieferumfang enthaltene Verbindungskabel und ggf. den beigegefügt landesspezifischen Adapter.

## 5 Bedienung

### 5.1 Einen Anruf tätigen


Zum Anrufen nehmen Sie den Hörer ab. Geben Sie die Telefonnummer Ihres gewünschten Gesprächspartners ein.

**Hinweis:**

**Die Anrufdauer wird am Display in Minuten und Sekunden angezeigt.**


**Wenn Sie die Lautsprechertaste  (5) drücken, schalten Sie den Lautsprecher ein und andere können das Gespräch mithören. Das Gerät bietet jedoch keine Freisprechfunktion.**

**5.2 Einen Anruf annehmen**


Wenn das Telefon klingelt, leuchtet die LED für eingehende Anrufe (7). Nehmen Sie den Hörer ab. Sie können nun mit dem Anrufer sprechen. Wenn Sie die Lautsprechertaste  (5) drücken, schalten Sie den Lautsprecher ein und andere können das Gespräch mithören. Am Ende des Gesprächs legen Sie den Hörer auf.

**5.3 Wahlwiederholung der letzten Nummer**

Das Axiss 800 speichert die zuletzt gewählten Telefonnummern im Wahlwiederholungsspeicher.

1. Nehmen Sie den Hörer ab.
2. Drücken Sie die Wahlwiederholungs-/Pausentaste  (6), die Telefonnummer wird automatisch gewählt.


**Wahlpausen-Funktion:**

**Die Wahlwiederholungstaste  kann bei der Eingabe einer Telefonnummer auch als Pausentaste verwendet werden. Die Wahlpause wird mit dem Buchstaben 'P' am Display angezeigt. Die Wahlpause beträgt etwa 3 Sekunden.**

**Eine Wahlpause benötigen Sie z. B. beim Betrieb Ihres Telefons an einer TK-Anlage, wenn diese die Eingabe der Amtskennziffer (z. B. die „0“) Ihres Telefons nicht korrekt auswertet. Fügen Sie in diesem Fall nach Eingabe der Amtskennziffer eine Wahlpause ein. Das Hinzufügen einer Wahlpause ist auch möglich, wenn Sie externe Rufnummern im Speicher programmieren.**

**5.4 Stummschaltung**

Es ist möglich, das Mikrofon während eines Gesprächs stumm zu schalten.

Drücken Sie die Stummschalttaste (Mute)  (9) und halten Sie diese gedrückt. Sie können nun frei mit einer anderen Person im Raum sprechen, ohne dass der Anrufer Sie hört.

Lassen Sie die Stummschalttaste  (9) los, wenn Sie wieder mit dem Anrufer sprechen möchten.

**5.5 Klingellautstärke**

Wenn Sie einen Telefonanruf erhalten, klingelt das Gerät. Die Klingellautstärke kann mit dem Klingellautstärke-Umschalter (13) an der Rückseite des Telefons in zwei Stufen (Hi-△, Lo-△) eingestellt werden.

## 5.6 Telefonlautstärke

Sie können die Lautstärke des Lautsprechers mit dem Telefonlautstärke-Regler (14) an der Rückseite des Telefons stufenlos einstellen.

## 5.7 Flash-Taste

Die Flash-Taste (R) benötigen Sie, um diverse Dienste Ihres Netzbetreibers zu nutzen, die per Tastencodes aktiviert werden oder Anrufe weiterzuleiten, wenn Ihr Telefon an eine TK-Anlage angeschlossen ist.





Die Flash-Zeit kann mit dem Flashzeit-Wahlschalter (12) an der Rückseite des Telefons eingestellt werden (100 oder 300 Millisekunden (ms)).

Ziehen Sie den Telefonstecker aus der Anschlussdose, bevor Sie die Flashzeit verändern und verbinden Sie den Stecker danach wieder mit der Telefondose.




## 6 Rufnummernspeicher

Ihr Telefon verfügt über 10 Kurzwahlspeicherplätze (Zifferntasten 0 ... 9) und 3 Direktwahlspeicherplätze (Speichertasten M1 ... M3), unter denen Sie jeweils beliebige Rufnummern im Telefonspeicher programmieren können.


### 6.1 Einen Kurzwahlspeicher programmieren

- Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Lautsprechertaste  (5).
- Drücken Sie die Programmiertaste  (10) an der Rückseite des Telefons.
- Geben Sie die Rufnummer ein, die Sie speichern möchten.
- Drücken Sie die Programmiertaste  (10) an der Rückseite des Telefons.
- Drücken Sie den gewünschten Speicherplatz 0 ... 9 (numerische Tasten).
- Legen Sie den Hörer wieder auf oder drücken Sie die Lautsprechertaste  (5).

### 6.2 Einen Direktwahlspeicher programmieren

- Nehmen Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Lautsprechertaste  (5).
- Drücken Sie die Programmiertaste  (10) an der Rückseite des Telefons.
- Geben Sie die Rufnummer ein, die Sie speichern möchten.
- Drücken Sie die gewünschte Direktwahl Taste M1 ... M3 (1).
- Legen Sie den Hörer wieder auf oder drücken Sie die Lautsprechertaste  (5).

### 6.3 Eine Rufnummer des Kurzwahlspeichers anrufen

- Nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie die Speichertaste  (3).
- Drücken Sie die Nummer des Speicherplatzes (0 ... 9).  
Die programmierte Rufnummer wird automatisch gewählt.

### 6.4 Eine Rufnummer des Direktwahlspeichers anrufen

- Nehmen Sie den Hörer ab.
- Drücken Sie die gewünschte Direktwahl Taste M1 ... M3 (1).  
Die programmierte Rufnummer wird automatisch gewählt.

## 7 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem feuchten oder antistatischen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel.

## 8 Entsorgung des Geräts (Umwelt)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts sollten Sie dieses Produkt nicht in den normalen Hausmüll werfen, sondern an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten abgeben.

Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder

Verpackung zeigt das an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwertet werden, wenn man sie in einer Aufbereitungsstelle abgibt. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten liefern Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über die Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

## 9 Technische Daten

Wahlverfahren:	Tonwahl (MFV)
Flashzeiten (einstellbar):	100 / 300 ms
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %

Abmessungen:

Gerät (Länge x Breite x Tiefe):	177mm x 168mm x 53mm
Hörer (Länge x Breite x Tiefe):	197mm x 53mm x 40mm
LCD Größe (Länge x Breite):	24mm x 65mm

Gewichts:

Gerät:	576g mit Hörer und Kabel
Hörer:	143g ohne Kabel

## 10 Kundendienstadresse und Hotline

Die Kundendienstadresse befindet sich auf der im Lieferumfang enthaltenen Betriebskarte oder kann im Internet unter [www.ocom.be](http://www.ocom.be) abgerufen werden.

## 11 Konformitätserklärung und Hersteller

Dieses Gerät wurde entsprechend der Ratsentscheidung 98/482/EC für paneuropäische Einfach-Terminalanschlüsse an das öffentlich geschaltete Telefonnetzwerk (PSTN - Public Switched Telephone Network) und nach den geltenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG zu Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und der gegenseitigen Anerkennung ihrer Konformität entwickelt und produziert.

Hersteller:  
 Topcom Europe Nv.  
 Grauwmeer 17  
 3001 Heverlee  
 Belgien

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

## 12 Garantie

### 12.1 Garantiezeitraum

Ucom-Geräte haben eine Garantielaufzeit von 36 Monaten. Der Garantiezeitraum beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde.

Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Gerätes haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage einer Kopie des Originalkaufbelegs, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, belegt werden.

### 12.2 Garantieablauf

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg und ausgefüllter Rücksendekarte (siehe letzte Seite) an ein autorisiertes Kundendienstzentrum geschickt werden. Während der Garantielaufzeit wird das Kundendienstzentrum alle Defekte, die aufgrund von Materialfehlern entstanden sind, kostenfrei reparieren.

Das Kundendienstzentrum wird nach eigenem Ermessen die Garantiebestimmungen entweder durch die Reparatur oder den Austausch des Gerätes, oder von Teilen des Gerätes, erfüllen. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantielaufzeit fest. Die Garantielaufzeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

### 12.3 Garantieausschlüsse

Folgendes fällt nicht unter die Garantieleistungen:

- Beschädigungen und Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht wurden.
- Schäden aufgrund der Verwendung von nicht originalen Teilen bzw. nicht originale Zubehör.
- Schäden, die durch äußere Faktoren wie z. B. Blitzeinschlag, Wassereintrich und Brand entstanden sind.
- Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht worden ist.





# DECLARATION OF CONFORMITY

We, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

**Model type: Axiss 800**

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

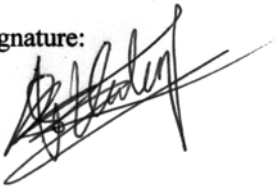
Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- TBR 38:1998
- EN 301437 V1.1.1:1999
- EN 60950-1:2001
- EN 55022/A2:2003
- EN 55024/A1:2001

Date: 07/06/2005  
Place: Heverlee , Belgium  
Name: Verheyden Geert  
Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

**SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -**  
**CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE**

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familiennaam/Nom/Familiennaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

---

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr./Seriennummer/N° série/Seriennummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

 -  -  (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

# UCOM

visit our website  
[www.ucom.be](http://www.ucom.be)